Lauben
by TIGMON GmbH

VIDEO TUTORIAL
Tired of reading long manuals? Get started quickly with a short video.
www.lauben.com/80043

DE
EN
CZ
SK

LAUBEN SOUS VIDE STICK SV01

Benutzerhandbuch | User manual | Uživatelský manuál | Užívateľský manuál

DE	Sous Vide Stick – Benutzerhandbuch	2
EN	Sous Vide Stick – User manual	6
CZ	Sous Vide Stick – uživatelský manuál	9
SK	Sous Vide Stick – užívateľský manuál	13

Lauben Sous Vide Stick SV01 – Benutzerhandbuch

Vor dem ersten Gebrauch sollte sich der Benutzer mit den Sicherheitshinweisen des Produkts vertraut machen.

Sicherheitshinweise

1. Die Leistungsaufnahme des Geräts beträgt 220 V. Stellen Sie sicher, dass das der Spannung in Ihrem Stromnetz entspricht.
2. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie den Sous Vide Stick nicht benutzen.
3. Trennen sie den Sous Vide Stab unbedingt vor jeder Reinigung vom Stromnetz!
4. Prüfen sie das Kabel des Geräts vor jedem Gebrauch. Benutzen Sie den Sous Vide Stick nicht, wenn das Kabel beschädigt ist. Kontaktieren Sie Ihren Händler und fragen Sie nach weiteren Anweisungen.
5. Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät zu zerlegen, zu reparieren oder umzubauen. Jeder Versuch, den Sous Vide Stick zu zerlegen, umzubauen oder zu reparieren, beendet automatisch die Garantiezeit; solche Maßnahmen können das Gerät beschädigen, zu Verletzungen oder Sachschäden führen.
6. Stellen Sie das Kochgefäß mit dem mobilen Sous Vide Stab nur auf stabilen Oberflächen auf.
7. Lassen Sie den Sous Vide Stick niemals länger als nötig laufen.
8. Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Es ist kein Spielzeug.
9. Personen mit eingeschränkter Mobilität und räumlicher Orientierung dürfen das Gerät nur unter Aufsicht einer geeigneten erwachsenen Person benutzen.
10. Der Sous Vide Stab ist ausschließlich zum häuslichen Gebrauch bestimmt.
11. Verwenden Sie nur das Originalzubehör mit dem Gerät.
12. Entfernen Sie keine Warnetiketten oder Sicherheitsaufkleber von dem Sous Vide Stick.
13. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn ein Teil des Sous Vide Stabs oder das Zubehör beschädigt ist. Kontaktieren Sie Ihren Händler und vereinbaren Sie die Reparatur / den Austausch des Geräts.
14. Lassen Sie das Gerätekabel nicht frei (zum Beispiel über die Tischkante oder die Küchenzeile) hängen.
15. Fassen Sie das Kabel nicht mit nassen Händen oder wenn Sie im Wasser stehen an.
16. Die Packung enthält Kleinteile, die für Kinder gefährlich sein können. Bewahren sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Die Beutel und die zahlreichen Kleinteile in den Beuteln können verschluckt werden. Wenn die Beutel über den Kopf gezogen werden, kann dies zum Ersticken führen.
17. Tauchen Sie das Gerät nicht über die Markierung MAX in Wasser ein.
18. Nur der Edelstahlteil und der Plastikdeckel sind für die Verwendung in der Spülmaschine geeignet.
19. Wenn der Der Sous Vide Stick ins Wasser fällt, ziehen Sie sofort den Netzstecker und lassen Sie ihn vollständig trocknen, bevor Sie ihn erneut verwenden.
20. Verwenden Sie kein Verlängerungskabel als Stromquelle. Schließen Sie das Gerät immer direkt an eine geerdete Steckdose an.
21. Dieses Gerät ist mit einem Netzkabel und einem (geerdeten)Stecker ausgestattet. Verwenden Sie den Sous Vide Stick nur mit Steckdosen, die mit einem Erdungsstift ausgestattet sind.
22. Dieser Sous Vide Stab hat keine auswechselbaren Teile. Versuchen Sie nicht, ihn zu öffnen, zu verändern oder zu demontieren.
23. Das Gefäß, das Edelstahlgehäuse und die Beutel mit den vorbereiteten Lebensmitteln werden während der Zubereitung erhitzt. Lassen Sie sie abkühlen, bevor Sie mit ihnen hantieren.

24. Setzen Sie diesen Sous Vide Stick keinen hohen Temperaturen aus. Stellen Sie das Gerät nicht auf, in oder in die Nähe von Wärmequellen wie Herd oder Kochfeld. Setzen sie das Gerät keinem direkten Sonnenlicht aus.
25. Verwenden Sie nur Folien oder Beutel, die für diesen Zweck vorgesehen sind.
26. Für diesen Sous Vide Stab benötigt man Kochgeschirr mit einer Tiefe von mindestens 11 cm und einem Mindestvolumen von 10 Litern.

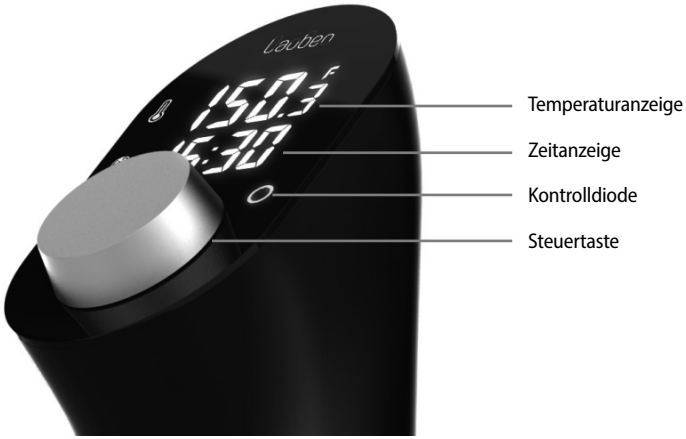
Vorstellung der Sous Vide Garmethode

Dieses mobile Sous Vide Gerät bereitet Lebensmittel in Vakuum- oder Reißverschlussbeuteln durch Erhitzen und Umwälzen von Wasser zu. Die Sous-Vide-Methode ist eine langsame Kochmethode, bei der Ihre Speisen gleichmäßig gekocht werden und die ursprüngliche Menge an Nährstoffen und Aromen erhalten bleiben. Dank dieser Methode wird Ihr Essen niemals verkocht, sondern immer saftig und frisch sein.

Inhalt der Verpackung

- Lauben Sous Vide Stick SV01
- Runde Halterung für den Sous Vide Stick
- Textilverpackung
- Zwei Reißverschlussbeutel (20 x 22 cm, 27 x 35 cm)

Machen Sie sich mit dem Gerät vertraut



Einstellungen

Änderung der Temperatureinheiten

Halten Sie die Steuertaste drei Sekunden lang gedrückt - die Einheiten werden umgeschaltet.

Temperatur- und Zeitkalibrierung

Der Temperatursensor ist sehr genau und wurde schon bei der Produktion des Geräts kalibriert. Wenn Sie trotzdem die Werte Ihres Sous Vide Sticks mit denen vergleichen möchten, die Ihr Thermometer anzeigt, gehen Sie wie folgt vor:

1. Halten Sie die Steuertaste fünf Sekunden lang gedrückt, um den Temperaturkalibrierungsmodus einzuschalten.
2. Drehen Sie den Steuerknopf im oder gegen den Uhrzeigersinn, bis die gewünschte Temperatur angezeigt wird.

3. Wenn Sie die Temperatur einstellen, drücken Sie die Taste erneut, um den Timer einzustellen. Sobald die Anzeige(00:)zu blinken beginnt, drehen Sie den Steuerknopf im oder gegen den Uhrzeigersinn.
4. Drücken Sie die Taste und stellen Sie die Minuten (: 00) auf die gleiche Weise ein.
5. Sobald die LED-Diode rot zu leuchten beginnt, arbeitet der Sous Vide Stick.

Einstellung der Wasserströmungsrichtung

Der Sous Vide Stab kann das Wasser im Behälter sowohl mit als auch gegen den Uhrzeigersinn strömen lassen. Ebenso kann der Wasserstrahl so auf die Wand des Kochgefäßes gerichtet werden, dass er nicht direkt auf die vorbereiteten Zutaten trifft oder die Lebensmittelbeutel die Wasserströmung nicht blockieren und das Wasser im gesamten Volumen zirkulieren kann.

1. Drehen Sie den Pumpendeckel im Uhrzeigersinn, um ihn bewegen zu können.
2. Setzen Sie die Löcher an den Seiten des Pumpendeckels in die gewünschte Position, setzen Sie die Laschen in die Rillen ein und lassen Sie den Deckel einrasten.

Bedienung

1. Stellen Sie sicher, dass der Sous Vide Stab von der Stromversorgung getrennt ist.
2. Befestigen Sie die runde Halterung am Rand des Kochgefäßes.
3. Setzen Sie den Sous Vide Stick in die Halterung ein.
4. Füllen Sie das Kochgefäß so, dass der Wasserstand zwischen der Markierung MIN und MAX auf dem Deckel des Sticks liegt.
5. Wenn Sie das Kochgefäß in der Nähe einer Steckdose aufstellen, achten Sie darauf, dass es nicht auf eine Heizplatte oder eine andere Wärmequelle gestellt wird.
6. Stecken Sie den Sous Vide Stick in die Steckdose.
7. Drehen Sie den Steuerknopf zum Einstellen. Sobald der gewünschte Wert angezeigt wird, drücken Sie den Knopf. Stellen Sie die Garzeit auf die gleiche Weise ein.
8. Die LED-Diode leuchtet rot – das Gerät ist eingeschaltet
9. Die LED-Diode leuchtet blau – das Wasser hat die erwünschte Temperatur erreicht und die Uhr für die eingestellte Zeit ist aktiviert
10. Die LED-Diode leuchtet grün – die eingestellte Zeit ist abgelaufen, das Ende des Garvorgangs ist erreicht
11. Sobald die Zubereitung der Zutaten abgeschlossen ist, drücken Sie die Taste und der Stab schaltet sich aus.

Reinigung

1. Drehen Sie den Deckel der Pumpe im Uhrzeigersinn, um ihn vom Sous Vide Stick zu lösen und nehmen Sie ihn ab.
2. Drehen Sie die Abdeckkappe im Uhrzeigersinn, lösen Sie sie von der Abdeckung und entfernen Sie sie.
3. Den Pumpendeckel und den Gehäusedeckel können Sie unter fließendem Wasser oder in der Spülmaschine reinigen.
4. Benutzen sie zur Reinigung der Heizeinheiten, des Propellers und des Sensors Seifenwasser und eine weiche Bürste und spülen Sie sie dann unter fließendem Wasser ab. Stellen Sie sicher, dass nur die Metallteile unter Wasser gelangen. Der obere Teil des Sous Vide Stabs sollte nicht mit Wasser in Berührung kommen.
5. Lassen Sie vor dem erneuten Zusammenbauen alles gründlich trocknen.

Technische Daten

Produktbezeichnung	Lauben Sous Vide Stick SV01
Modell	LBNSV01
Motorleistung	1200 W
Minimaltemperatur	+ 20° C
Maximaltemperatur	+ 95° C
Temperaturgenauigkeit	± 1%
Minimale Wassertiefe	11 cm
Mindestwasservolumen	10 l
Maximales Wasservolumen	15 l
Pumpenleistung	8.5 l/min
Leistungsaufnahme	220 ~ 240 V
Frequenz	50/60 Hz

Häufigste Probleme

Problem	Lösung
Der Sous Vide Stab pfeift während des Betriebs.	Dies ist auf den Motorbetrieb und die Kälteeinheit zurückzuführen. Es handelt sich um eine normale Erscheinung.
Der Sous Vide Stick macht während des Betriebs knarrende Geräusche.	Der Pumpendeckel hat sich gelöst. Schalten Sie den Stab aus, warten Sie, bis er abgekühlt ist, und befestigen Sie den Pumpendeckel. Wenn das nicht geholfen hat, könnte der Propeller schief sitzen. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, entfernen Sie den Pumpendeckel und drücken Sie den Propeller in der Mitte fest.
Der Sous Vide Stab gibt ein zischendes, sprudelndes oder spritzendes Geräusch von sich.	Kontrollieren Sie, ob der Wasserstand zwischen den Markierungen MIN und MAX liegt und korrigieren Sie gegebenenfalls die Wassermenge im Kochgefäß.
Der Sous Vide Stick deformiert Fischfilets oder zerschlägt Eier.	Stellen Sie den Pumpendeckel so ein, dass der Wasserstrahl auf die Wand des Kochgefäßes auf der anderen Seite der vakuumierten Lebensmittel gerichtet ist.
Die Kontrolllampen oder Leuchtanzeigen blinken während des Garvorgangs.	Das ist ein normales Phänomen und hat auf die Leistung des Sous Vide Sticks keinen Einfluss.

Wenn ein anderes Problem oder ein anderer Fehler auftritt, wenden Sie sich an den Händler. Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät zu zerlegen, zu reparieren oder umzubauen. Jeder Versuch, das Gerät zu zerlegen, umzubauen oder zu reparieren, beendet automatisch die Garantiezeit. Solche Maßnahmen können das Gerät beschädigen, zu Verletzungen oder Sachschäden führen.

1. Das Symbol auf dem Gerät und in den Produktunterlagen weist darauf hin, dass gebrauchte Elektronik nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Bringen Sie Elektrogeräte zu den dafür vorgesehenen Sammelstellen, wo sie kostenlos zur Entsorgung angenommen werden. Die fachgerechte Entsorgung trägt zum Erhalt wertvoller natürlicher Ressourcen und zum Schutz der Umwelt sowie der öffentlichen Gesundheit bei, die durch unsachgemäße Entsorgung gefährdet werden können. Für weitere Informationen wenden Sie sich an die örtlichen Behörden oder die nächstgelegene Müllsammelstelle. Unsachgemäße Entsorgung von Elektrogeräten kann gemäß den gesetzlichen Bestimmungen zu einer Geldstrafe führen. **Benutzerinformationen zur Entsorgung von Elektrogeräten (gewerbliche Nutzung):** Informationen zur Entsorgung von Elektrogeräten sind beim Verkäufer oder Lieferanten anzufordern, die diese bereitstellen. **Benutzerinformationen zur Entsorgung von Elektrogeräten in Ländern außerhalb der Europäischen Union:** Das oben aufgeführte Symbol ist nur in den Ländern der Europäischen Union gültig. Fordern Sie Informationen zur Entsorgung von Elektrogeräten in Ländern außerhalb der EU bei den örtlichen Behörden oder dem Verkäufer an, die diese bereitstellen. Die Hinweise zur korrekten Entsorgung werden durch das Symbol des durchgestrichenen Containers auf dem Produkt, der Verpackung und den Produktunterlagen gegeben.

2. Reparaturen innerhalb der Garantiezeit sind beim Verkäufer geltend zu machen. Bei technischen Problemen oder Fragen wenden Sie sich bitte an den Verkäufer, der Sie über das weitere Vorgehen informieren wird. Beachten Sie die Regeln und Vorschriften für die Arbeit mit Elektrogeräten. Der Benutzer ist nicht berechtigt, das Produkt zu demontieren oder seine Einzelteile auszuwechseln. Beim Öffnen oder Entfernen der Abdeckungen kann der Benutzer einen elektrischen Schlag erleiden. Bei falsch zusammengebauten Elektrogeräten besteht für den Benutzer ebenfalls das Risiko eines elektrischen Schlags.

Die Garantiezeit beträgt 24 Monate, sofern nicht anders angegeben. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch unsachgemäße Verwendung, mechanische Beschädigungen, extreme Beanspruchungen, nicht ordnungsgemäße Verwendung sowie normalen Verschleiß verursacht wurden.

Der Hersteller, Importeur oder Händler haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung des Produkts entstehen.

Konformitätserklärung

Die Gesellschaft elem6 s.r.o. erklärt hiermit, dass alle Lauben-Geräte die grundlegenden Anforderungen sowie andere relevante Bestimmungen der Richtlinie 2014/30 / EU und der Richtlinie 2014/35 / EU erfüllen. Die Produkte sind zum uneingeschränkten Verkauf in Deutschland, der Tschechischen Republik, der Slowakei, Polen, Ungarn und anderen EU-Mitgliedstaaten bestimmt. Die Konformitätserklärung finden Sie auf www.lauben.com.

Import in die EU

elem6 s.r.o., Braškovská 308/15, 16100 Praha 6
www.lauben.com

Druckfehler und Änderungen im Handbuch sind vorbehalten.

Prior to the first use, the customer shall get acquainted with the principles of safe product usage.

Important Safeguards

1. The appliance input is 220V, so make sure it corresponds with the voltage in your network.
2. Unplug the appliance from outlet when not in use.
3. Always unplug the sous vide stick from outlet before cleaning.
4. Always, prior to use, check the power cord. In case the cord is damaged, do not use the appliance. Contact the seller and ask for further instructions.
5. Do not ever try to disassemble, repair or modify the appliance in any way. Any attempts to disassemble, remodel or repair the appliance will automatically terminate the warranty period; such actions may also damage the appliance or cause injury or property damage.
6. Place the pot with the attached cooker only on stable surfaces.
7. Do not ever let the cooker operate longer than necessary.
8. Keep the appliance out of children´s reach; it is not a toy.
9. Persons with limited mobility and space orientation can use the appliance only when supervised by a qualified adult.
10. The appliance is designated for household use only.
11. Do not use other than original parts and accessories.
12. Do not remove any warning labels or safety plates from the appliance.
13. If any part of the cooker looks damaged, stop using the appliance. Contact your seller and arrange the repair/replacement.
14. Do not let the power cord hang freely (over the edge of a table or kitchen counter).
15. Do not touch the power cord with wet hand or when standing in water.
16. The package contains small parts that can be dangerous for children. Always store the appliance out of children´s reach. The bags or the number of small parts in them could be swallowed or when put overhead the bags can cause suffocation.
17. Do not immerse the cooker into water deeper than the MAX level indicator on the appliance.
18. Only the stainless-steel part and the plastic lid can be washed in dishwasher.
19. In case the cooker falls into water, unplug it immediately and let it dry completely prior to further use.
20. Do not use extension leads as the power source; always plug the appliance directly into a grounded socket.
21. The appliance´s cord has a grounding port. Use it only with sockets equipped with a grounding pin.
22. The cooker has no replaceable parts; do not try to open, dismantle or modify it in any way.
23. All parts: the cooking pot, the stainless-steel case and the bags with the food get hot in the cooking process. Let them cool prior to handling.
24. Do not expose the cooker to high temperatures. Do not place it on or in the proximity of heat sources such as cooking stoves. Do not leave it exposed to direct sunlight.
25. Use only the foil and bags designated for sous vide cooking.
26. For this type of sous vide cooker, it is necessary to have a pot at least 11 cm deep with the minimum volume of 10 liters.

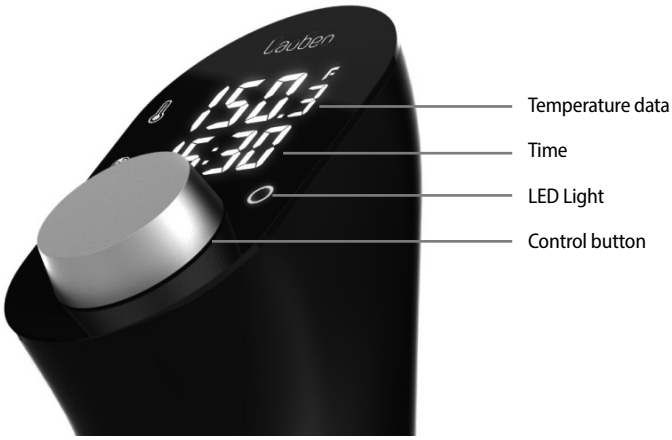
Introduction

By circulating the water and heating it to the exact temperature the cooker cooks the food in vacuum sealed or Zip Lock bags. The sous vide method represents a slow way of cooking due to which the food will be always cooked evenly and keeps all the nutrients as well as flavors. You cannot overcook your food; with the cooker it will be always moist and juicy.

Included in the Package

- Lauben Sous Vide Stick SV01
- Round clamp
- Textile cover
- Two Zip Lock bags (20 x 22 cm, 27 x 35 cm)

Getting to know the appliance



Settings

Change of the temperature units

Press and hold the control button for three seconds – the units get switched

Temperature and time calibration

The temperature sensor is very precise; it is calibrated in the manufacture. However, if you wish to calibrate it according to your own thermometer, process as follows:

1. Press and hold the control button for five seconds; the mode of temperature calibration will be activated.
2. Keep turning the control button clockwise and anticlockwise until you have reached the required temperature.
3. Once you set the temperature, press the control button again and set up the timer (once 00: starts to blink) by turning the control button clockwise and anticlockwise.
4. Press the button again and in the same way set up the minutes (:00).
5. Once the LED light gets red, the cooker is operating.

The flow direction settings

The cooker can circulate the water in both directions (clockwise or anticlockwise). Also, the flow can be directed against the pot wall to avoid direct contact with the food prepared or to ensure that the water will circulate in the whole pot and will not be stopped by the food bags.

1. Turn the pump cover clockwise; now it can be moved with.
2. Set the openings at the pump sides as required, insert the blocks into the grooves and by moving the pump cover anticlockwise, click it back to the initial position.

Operation

1. Make sure the cooker is unplugged.
2. Attach the round clamp to the pot rim.
3. Insert the cooker into the clamp.
4. Fill the pot so that the water is between MIN and MAX indicator.
5. Place the pot with cooker near a socket and make sure it is not in the proximity of a heat source such as a stove.
6. Plug the cooker.
7. To set up the cooker turn the control button until you have reached the required value; press the button. Set up the cooking time in the same way.

8. Red LED light – the cooker is on
9. Blue LED light – water has reached the required temperature, cutdown has been started
10. Green LED light – time is up, the end of the cooking cycle
11. Once the food is finished, press the control button and the cooker shuts down.

Cleaning

1. Turn the cover clockwise to disassemble it from the cooker.
2. Turn the cover lid clockwise to disassemble it from the cover.
3. Both the pump cover and the cover lid can be washed under running water or in dishwasher.
4. To clean the heating unit, propeller and sensor use soap water and soft brush; then rinse them under running water. Make sure you rinse only the metal parts. The upper part of the cooker should not get in contact with water.
5. Let the cooker body dry prior to reassembly.

Most Common Issues

Issue	Troubleshooting
When operating, the cooker is whistling.	It is caused by the motor and cooling unit; it is a common phenomenon.
When operating, the cooker is screeching.	The pump cover is not attached properly. Turn the cooker off, let it cool and then attach the pump cover properly. If screeching continues, it can indicate that the propeller is not set straight. Unplug the appliance, remove the pump cover and push the propeller to the central position.
The cooker makes fizzy, bubbly or splashy sounds.	Make sure that the water level is in between MIN and MAX indicators; adjust the water volume if necessary.
The cooker deforms fish fillets or breaks eggs.	Set up the pump cover so that the water flow is directed on the pot wall, away from the vacuumed food bags.
LED lights or the digits flash during cooking.	It is common; it does not influence the cooker performance.

In case there is another problem or defect, contact the seller. Do not ever try to disassemble, repair or modify the appliance in any way. Any attempts to disassemble, remodel or repair the appliance will automatically terminate the warranty period; such actions may also damage the appliance or cause injury or property damage.

Dimensions

Produktbezeichnung	Lauben Sous Vide Stick SV01
Model	LBNSV01
Motor output	1200 W
Minimum temperature	+20°C
Maximum temperature	95°C
Temperature accuracy	±1%
Minimum water depth	11 cm
Minimum water volume	10 l
Maximum water volume	15 l
Pump output	8.5 l/min
Input	220 ~ 240 VAC, 50/60 Hz

1.The symbol crossed dustbin on the product and in the documentation indicates that used electronics shall not be disposed of into communal waste. When disposing of the appliances, take them to the designated waste collection yard, where they will be accepted for free. Proper disposal will help to preserve precious natural resources and protect the environment as well as public health, which both may get threatened by improper disposal and its consequences. For further detail contact the local authorities or the nearest waste collection yard. Improper disposal of electrical appliances may result in fining in compliance with state regulations.

Disposal information for users of electrical and electronic appliances (industrial use): Disposal information for users of electrical and electronic appliances are to be asked for at and provided by the seller or supplier.

Disposal information for users of electrical and electronic appliances in countries outside of the European Union: The disposal symbol stated above is valid only in the European Union. Disposal information for users of electrical and electronic appliances are to be asked for at and provided by the seller or supplier. All information is represented by the crossed container on the product, package and printed documentation.

2. Repairs within the warranty period are to be claimed at the seller. In case of technical difficulties or questions, please contact the seller, who will inform you about the further procedure. Observe the rules for work with electrical appliances. The user is not authorized to dismantle the product nor to replace any of its parts. Open or removed covers present a potential risk of electrical shock. Incorrectly assembled appliance also presents the potential risk of electrical shock when re-plugged.

The warranty period is 24 months unless stated otherwise. The warranty does not cover damage caused by non-standard usage, mechanical damage, exposure to extreme conditions, usage contrary to the manual, as well as ordinary wear and tear.

The manufacturer, importer or distributor will not be held responsible for any damage caused by improper usage of the product.

Compliance Statement

Elem6 s.r.o. hereby declares that all Lauben appliances comply with the fundamental requirements as well as other relevant provisions of Directive 2014/30/EU and Directive 2014/35/EU. The products are designated for unrestricted sale in Germany, the Czech Republic, Slovakia, Poland, Hungary and other EU member states. The Compliance Statement can be found on www.lauben.com

Import to EU

elem6 s.r.o., Braškovská 308/15, 16100 Praha 6
www.lauben.com

Printing errors and changes in the manual are reserved.

Lauben Sous Vide Stick SV01 – Uživatelský manuál

Před prvním použitím je spotřebitel povinen se seznámit se zásadami bezpečného používání výrobku.

Bezpečnostní varování

1. Příkon spotřebiče je 220V, ujistěte se, že toto odpovídá napětí ve vaší síti.
2. Pokud vařič nepoužíváte, mějte ho vypojený ze zásuvky.
3. Před každým čištěním se ujistěte, že vařič je odpojený z elektřiny.
4. Před každým použitím zkontrolujte kabel vařiče. Pokud bude kabel jakkoliv poškozený, vařič nepoužívejte. Kontaktujte svého prodejce a ten vás bude informovat o dalším postupu.
5. Zásadně se nepokoušejte přístroj rozebírat, opravovat nebo jakkoli upravovat. V případě demontáže, úprav nebo jakéhokoli pokusu o opravu dochází k zániku záruky a může dojít k poškození přístroje či dokonce ke zranění nebo škodám na majetku.
6. Nádobu s vařičem zásadně umísťujte pouze na stabilní povrchy.
7. Nikdy ho nenechávejte běžet zbytečně dlouho.
8. Spotřebič uchovávejte mimo dosah dětí, nejedná se o hračku.
9. Osoby se sníženou schopností pohybu a orientace mohou spotřebič používat pouze za dozoru způsobilé dospělé osoby.
10. Spotřebič je určen výhradně k domácímu použití.
11. Nepoužívejte jiné než originální příslušenství.
12. Z produktu neodstraňujte varovné štítky či bezpečnostní plakety.
13. Pokud jakákoliv část vařiče či jeho příslušenství vykazuje známky poškození, přestaňte spotřebič používat. Kontaktuje vašeho prodejce a dohodněte se na postupu opravy/ výměny.

14. Kabel od spotřebiče nenechávejte volně viset (například ze stolu či kuchyňské linky).
15. Nedotýkejte se nabíjecího kabelu mokrýma rukama nebo stojíte-li ve vodě.
16. Balení obsahuje malé dílky, které mohou být nebezpečné pro děti. Produkt vždy ukládejte mimo dosah dětí. Sáčky nebo mnoho dílků, které obsahují, mohou po spolknutí nebo po nasazení na hlavu způsobit udušení.
17. Neponořujte do vody výše než nad rysku na spotřebiči označenou MAX.
18. Pouze nerezová část a plastové víčko jsou vhodné pro použití v myčce nádobí.
19. Pokud vařič spadne do vody celý, okamžitě ho odpojte z elektřiny a nechte kompletně vyschnout předtím, než ho opět použijete.
20. Nepoužívejte prodlužovací kabel jako zdroj napájení, vždy zapojte spotřebič napřímo do uzemněné zásuvky.
21. Toto zařízení je vybaveno napájecím kabelem s ochranným kontaktem (uzemněním). Používejte pouze se zásuvkami vybavenými zemnícím kolíkem.
22. Tento vařič nemá žádné vyměnitelné části, nepokoušejte se ho otevřít či upravovat či nějak demontovat.
23. Vařicí nádoba, pouzdro z nerezové oceli i sáčky s připravovaným pokrmem se během přípravy zahřejí. Nechte je vychladnout předtím, než s nimi budete manipulovat.
24. Nevystavujte tento vařič vysokým teplotám. Nepokládejte na, do nebo k zdrojům tepla, jako například sporák či varná deska. Nenechávejte na přímém slunečním světle.
25. Používejte pouze folie či sáčky k tomuto účelu určené.
26. Pro tento vařič je třeba mít nádobu minimálně 11 cm hlubokou s minimální kapacitou 10 litrů.

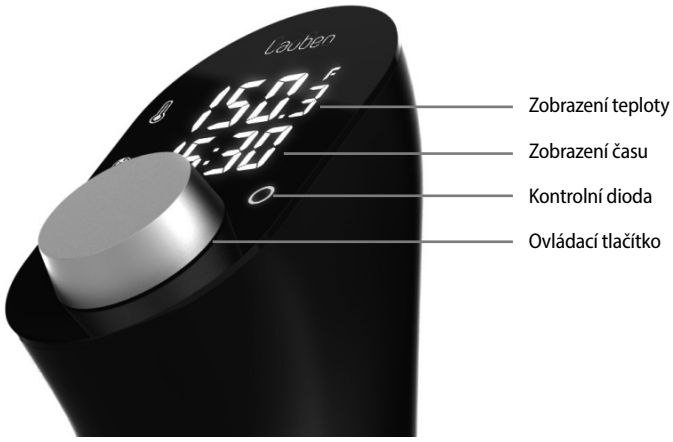
Představení

Tento vařič pomocí ohřevu a cirkulace vody připravuje pokrm ve vakuových nebo zip lock sáčcích. Sous vide metoda je metoda pomalého vaření, díky které bude vaše jídlo vždy rovnoměrně uvařené a zachová si původní množství živin a aroma. Díky této metodě váš pokrm nikdy nerozvaříte, naopak bude vždy šťavnatý a čerstvý.

Obsah balení

- Lauben Sous Vide Stick SV01
- Kruhový držák vařiče
- Textilní obal
- Dva zip lock sáčky (20 x 22 cm, 27 x 35 cm)

Seznámení se spotřebičem



Nastavení

Změna teplotních jednotek

Zmáčkněte a podržte ovládací tlačítko po dobu tří sekund – jednotky se přepnou

Kalibrace teploty a času

Teplotní sensor je extrémně přesný a nakalibrovaný již z továrny. Nicméně pokud chcete srovnat hodnoty na vařiči s těmi, které ukazuje váš teploměr, proveďte následující:

1. Podržte ovládací tlačítko po dobu pěti sekund a dostanete se do režimu kalibrace teploty.
2. Otočte ovládacím tlačítkem, po a proti směru hodinových ručiček dokud se neobjeví požadovaná hodnota teploty.
3. Jakmile nastavíte teplotu, zmáčkněte tlačítko znovu a nastavte časovač (jakmile začne blikat 00:) otočením po a proti směru hodinových ručiček.
4. Zmáčkněte tlačítko a nastavte stejným způsobem minuty (:00).
5. Jakmile začne LED dioda svítit červeně, vařič pracuje.

Nastavení směru proudu

Vařič může pohánět vodu v nádobě po i proti směru hodinových ručiček. Stejně tak může být proud vody nasměrován ke stěně nádoby tak, aby nezasahoval připravovaný pokrm přímo, či aby nebyl sáčky s jídlem zablokován a voda cirkulovala v celém objemu.

1. Otočte kryt pumpy po směru hodinových ručiček, aby s ním bylo možné pohybovat.
2. Nastavte otvory po stranách krytu pumpy do požadované polohy, vložte zarážky do drážek a proti směru hodinových ručiček zacvakněte kryt zpět na místo.

Provoz

1. Ujistěte se, že vařič je odpojený ze zdroje.
2. Na okraj nádoby připevněte kruhový držák.
3. Do držáku vsuňte vařič.
4. Naplňte nádobu tak, aby vodní hladina dosahovala úrovně mezi značkou MIN a MAX na krytu.
5. Umístěte nádobu poblíž elektrické zásuvky, ujistěte se, že jste ji nepoložili na plotnu či jiný zdroj tepla.
6. Zapojte vařič do zásuvky.
7. Otočte ovládacím tlačítkem k nastavení, jakmile se objeví požadovaná hodnota, tlačítko stiskněte. Stejným způsobem nastavte i čas vaření.
8. LED dioda svítí červeně – vařič je zapnutý
9. LED dioda svítí modře – voda dosáhla požadované teploty a aktivoval se odpočet nastaveného času
10. LED dioda svítí zeleně – nastavený čas uplynul, konec vařícího cyklu
11. Jakmile je příprava pokrmu dokončená, stiskněte tlačítko a vařič se vypne.

Čištění

1. Otočte kryt po směru hodinových ručiček, aby se uvolnil od těla vařiče a sundejte ho.
2. Otočte víčkem krytu po směru hodinových ručiček, uvolněte ho od krytu a sundejte.
3. Kryt pumpy i víčko krytu můžete očistit pod tekoucí vodou či v myčce.
4. K vyčištění topné jednotky, vrtulky a sensoru použijte mýdlovou vodu a měkký kartáček, poté opláchněte pod tekoucí vodou. Ujistěte se, že se pod vodu dostanou pouze kovové části. Horní část vařiče by do styku s vodou přijít neměla.
5. Před opětovným složením nechte vše důkladně vyschnout.

Nejčastější problémy

Problém	Řešení
Vařič při provozu píská.	Toto je způsobeno činností motoru a chladicí jednotkou, jedná se o normální jev.
Vařič při provozu vydává skřípavé zvuky.	Kryt pumpy je uvolněný. Vypněte vařič, počkejte, až vychladne, a upevněte kryt pumpy na místo. Pokud to nepomohlo, vrtulka může být nakřivo. Vypojte spotřebič ze zásuvky, sundejte víčko pumpy a zatlačte vrtulku na místo uprostřed.

Problém	Řešení
Vařič vydává syčivý, bublavý či šplouchavý zvuk.	Zkontrolujte, že hladina vody je mezi ryskami MIN a MAX, popřípadě množství vody v nádobě upravte.
Vařič deformuje rybí filety či rozbíjí vejce.	Nastavte kryt pumpy tak, aby proud vody směřoval ke stěně nádoby, na druhou stranu od zavakuovaných pokrmů.
Kontrolky či světelné údaje během vaření problikávají.	To je normální jev a na výkon vařiče nemá vliv.

Pokud se vyskytne jiná závada či překážka, obraťte se na svého prodejce. Zásadně se nepokoušejte přístroj rozebírat, opravovat nebo jakkoli upravovat. V případě demontáže, úprav nebo jakéhokoli pokusu o opravu dochází k zániku záruky a může dojít k poškození přístroje či dokonce ke zranění nebo škodám na majetku.

Technické parametry

Název produktu	Lauben Sous Vide Stick SV01
Model	LBNSV01
Výkon motoru	1200 W
Minimální teplota	+20°C
Maximální teplota	95°C
Teplotní přesnost	±1%
Minimální hloubka vody	11 cm
Minimální objem vody	10 l
Maximální objem vody	15 l
Výkon pumpy	8.5 l/min
Příkon	220 ~ 240 VAC, 50/60 Hz

1. Uvedený symbol na výrobku nebo v průvodní dokumentaci znamená, že použité elektrické nebo elektronické výrobky nesmí být likvidovány společně s komunálním odpadem. Za účelem správné likvidace výrobku jej odevzdejte na určených sběrných místech, kde budou přijata zdarma. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty. **Informace pro uživatele k likvidaci elektrických a elektronických zařízení (firemní a podnikové použití):** Pro správnou likvidaci elektrických a elektronických zařízení si vyžádejte podrobné informace u Vašeho prodejce nebo dodavatele. **Informace pro uživatele k likvidaci elektrických a elektronických zařízení v ostatních zemích mimo Evropskou unii:** Výše uvedený symbol je platný pouze v zemích Evropské unie. Pro správnou likvidaci elektrických a elektronických zařízení si vyžádejte podrobné informace u Vašich úřadů nebo prodejce zařízení. Vše vyjadřuje symbol přeškrtnutého kontejneru na výrobku, obalu nebo tištěných materiálech.

2. Záruční opravy zařízení uplatňujte u svého prodejce. V případě technických problémů a dotazů kontaktujte svého prodejce, který Vás bude informovat o dalším postupu. Dodržujte pravidla pro práci s elektrickými zařízeními. Uživatel není oprávněn rozebírat zařízení ani vyměňovat žádnou jeho součást. Při otevření nebo odstranění krytů hrozí riziko úrazu elektrickým proudem. Při nesprávném sestavení zařízení a jeho opětovném zapojení se rovněž vystavujete riziku úrazu elektrickým proudem.

Záruční lhůta je na produkty 24 měsíců, pokud není stanovena jinak. Záruka se nevztahuje na poškození způsobené nestandardním používáním, mechanickým poškozením, vystavením agresivním podmínkám, zacházením v rozporu s manuálem a běžným opotřebením.

Výrobce, dovozce ani distributor nenesou žádnou odpovědnost za jakékoli škody způsobené nesprávným užíváním produktu.

Prohlášení o shodě

Společnost elem6 s.r.o. tímto prohlašuje, že všechna zařízení Lauben jsou ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 2014/30/EU a 2014/35/EU. Produkty jsou určeny pro prodej bez omezení v Německu, České republice, Slovensku, Polsku, Maďarsku a v dalších členských zemích EU. Prohlášení o shodě lze stáhnout z webu www.lauben.com.

Dovozce do EU

elem6 s.r.o., Braškovská 308/15, 16100 Praha 6
www.lauben.com

Tiskové chyby a změny v manuálu jsou vyhrazeny.

Pred prvým použitím je spotrebiteľ povinný oboznámiť sa so zásadami bezpečného používania výrobku.

Bezpečnostné varovanie

1. Príkon spotrebiča je 220V. Skontrolujte, že uvedené napätie zodpovedá napätiu vo vašej sieti
2. Ak varič nepoužívate, odpojte ho zo zásuvky.
3. Pred každým čistením sa uistite, že varič je odpojený od elektrickej siete.
4. Pred každým použitím skontrolujte kábel variča. Ak je kábel akokoľvek poškodený, varič nepoužívajte. Kontaktujte svojho predajcu a ten vás bude informovať o ďalšom postupe.
5. V žiadnom prípade sa nepokúšajte prístroj rozobrať, opraviť alebo akokoľvek upraviť. V prípade demontáže, úprav alebo akéhokoľvek pokusu o opravu, strácate nárok na záruku a môže dôjsť k poškodeniu prístroja, či dokonca k zraneniu alebo škodám na majetku.
6. Nádobu s varičom umiestnite len na stabilné povrchy.
7. Nikdy ho nenechávajte v prevádzke zbytočne dlho.
8. Spotrebič uchovávajte mimo dosahu detí! Nie je vhodný na hranie.
9. Osoby so zníženou schopnosťou pohybu a orientácie môžu spotrebič používať len pod dozorom spôsobilej dospelej osoby.
10. Spotrebič je určený len na použitie v domácnosti.
11. Používajte výhradne originálne príslušenstvo.
12. Z výrobku neodstraňujte výrobné štítky, bezpečnostné tabuľky a doplnky
13. Ak akákoľvek časť variča, alebo jeho príslušenstvo vykazuje známky poškodenia, spotrebič nepoužívajte. Kontaktuje svojho predajcu a dohodnite s ním jeho opravu alebo výmenu.
14. Napájací kábel nenechávajte voľne visieť (napríklad zo stola, alebo z kuchynskej linky)
15. Nedotýkajte sa napájacieho kábla mokrými rukami, alebo ak stojíte vo vode!
16. Balenie obsahuje mále časti, ktoré môžu byť pre deti nebezpečné. Výrobok umiestnite vždy mimo dosahu detí. Vrecká alebo časti v nich obsiahnuté môžu deti prehltnúť . Natiahnutím vrecka na hlavu hrozí udusenie!
17. Varič neponárajte do vody vyššie ako nad rysku označenú na spotrebiči ako MAX .
18. V umývačke riadu je vhodné umývať len nerezovú časť a plastové viečko.
19. Ak varič spadne do vody celý, okamžite ho odpojte od elektriny a pred opätovným použitím ho nechajte ho úplne vysušiť.
20. Ako zdroj napájania nepoužívajte predlžovací kábel, vždy zapojte spotrebič priamo do uzemnenej zásuvky.
21. Toto zariadenie je vybavené napájacím káblom s ochranným kontaktom(uzemnením).
22. Tento varič nemá žiadne vymeniteľné časti, preto sa ho nepokúšajte otvárať, alebo upraviť alebo akýmkoľvek spôsobom demontovať.
23. Varnú nádobu, puzdro z nerezovej ocele a vrecká s pripravovaným pokrmom sa v priebehu prípravy ohrejú. Predtým ako s nimi začnete manipulovať, nechajte ich vychladnúť.
24. Nevystavujte tento varič vysokým teplotám. Neumiestňujte ho na, alebo v blízkosti zdrojov tepla, takým ako napríklad sporák, alebo varná doska. Nenechávajte ho na priamom slnečnom svetle.
25. Používajte výhradne fólie alebo vrecká k tomuto účelu určené.
26. Pre tento varič je potrebná 10-litrová nádoba s minimálnou hĺbkou 11cm.

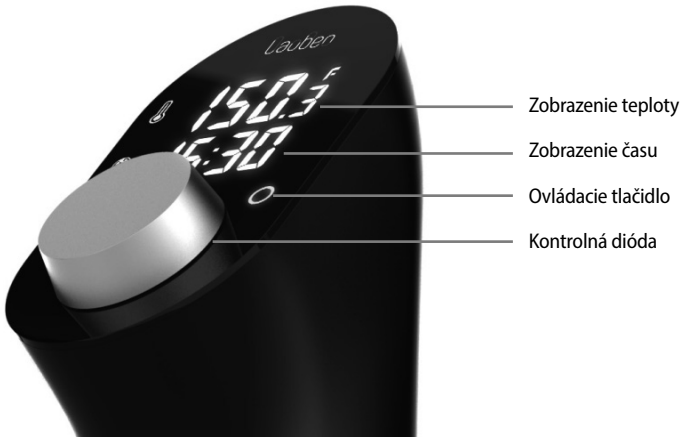
Popis

Tento varič pripravuje pokrmy vo vákuových vreckách alebo vreckách Zip Lock pomocou ohrevu a cirkulácie vody. Sous vide metóda je metóda pomalého varenia, vďaka ktorému bude Vaše jedlo vždy rovnomerne uvarené a zachová si pôvodné množstvo živín a vôňu. Vďaka tejto metóde pripravovaný pokrm nikdy nerozvaríte, práve naopak, bude vždy šťavnatý a čerstvý.

Obsah balenia

- Lauben Sous Vide Stick SV01
- Kruhový držiak variča
- Textilný obal
- Dve vrecká Zip Lock / rýchlozatváracie vrecká/ (20 x 22 cm, 27 x 35 cm)

Oboznámenie sa so spotrebičom



Nastavenia

Zmena teplotných jednotiek

Stlačte a podržte ovládacie tlačidlo po dobu troch sekúnd – jednotky sa prepnú

Nastavenie teploty a času

Teplotný senzor je extrémne presný a prednastavený už v továrni. Avšak ak chcete porovnať hodnoty na variči s tými, ktoré ukazuje váš teplomer, urobte nasledovné:

1. Podržte ovládacie tlačidlo po dobu päť sekúnd a dostanete sa do režimu nastavovania teploty.
2. Otáčajte ovládacie tlačidlo, v smere a proti smeru hodinových ručičiek, pokiaľ sa na displeji nezobrazí požadovaná hodnota teploty.
3. Ak nastavíte teplotu, stlačte tlačidlo ešte raz a nastavte časovač (ak začne blikať 00:) otáčaním v smere a proti smeru hodinových ručičiek.
4. Stlačte tlačidlo a nastavte rovnakým spôsobom minúty (:00).
5. Ak sa LED dióda rozsvieti na červeno, varič je v prevádzke/ je zapnutý.

Nastavenie smeru prúdu vody

Varič môže poháňať vodu v nádobe v smere i proti smeru hodinových ručičiek. Rovnako tak môže nasmerovať prúd vody na stenu nádoby tak, aby nezasahoval priamo pripravovaný pokrm, alebo aby ho neblokovali vrecúška s jedlom, a aby voda cirkulovala v celom objeme nádoby.

1. Otočte kryt čerpadla v smere hodinových ručičiek, aby ním dalo pohybovať.
2. Nastavte otvory po stranách krytu čerpadla do požadovanej polohy, vložte zarážky do drážok a proti smeru hodinových ručičiek zacvaknite kryt späť na miesto.

Prevádzka

1. Presvedčte sa, že varič je odpojený od zdroja.
2. Na okraj nádoby pripevnite kruhový držiak.
3. Do držiaka vsuňte varič.
4. Naplňte nádobu tak, aby vodná hladina dosahovala úroveň medzi značkou MIN a MAX na kryte.
5. Umiestnite nádobu v blízkosti elektrickej zásuvky, ubezpečte sa, že ste ju nepoložili na platňu alebo iný zdroj tepla.
6. Zapojte zástrčku variča do zásuvky.

7. Otočte ovládacím tlačidlom na nastavenie, akonáhle sa zobrazí požadovaná teplota, tlačidlo stlačte. Rovnakým spôsobom nastavte aj čas varenia.
8. LED dióda svieti na červeno - varič je zapnutý
9. LED dióda svieti na modro - voda dosiahla požadovanú teplotu a začalo sa odčítavanie nastaveného času
10. LED dióda svieti na zeleno - nastavený čas uplynul, koniec cyklu
11. Ak je príprava pokrmu ukončená, stlačte tlačidlo a varič sa vypne.

Čistenie a údržba

1. Otočte kryt v smere hodinových ručičiek, aby sa uvoľnil od tela variča a zložte ho.
2. Otočte vekom krytu v smere hodinových ručičiek, uvoľnite ho od krytu a zložte.
3. Kryt čerpadla a veko krytu môžete umyť pod tečúcou vodou alebo v umývačke riadu.
4. Na čistenie ohrevnej jednotky, vrtuľky a senzora použite mydlovú vodu a jemnú kefku . Potom opláchnite pod tečúcou vodou. Zabezpečte, aby sa pod vodu dostali len kovové časti výrobku. Horná časť variča by sa do styku s vodou nemala dostať .
5. Pred opätovným zložením nechajte všetky časti dokonale vysušiť.

Najčastejšie problémy

Problém	Riešenie
Počas prevádzky varič vydáva zvuky podobné pískaniu.	Pískanie spôsobuje činnosť motora a chladiaca jednotka, ide o bežný jav.
Počas prevádzky varič vydáva zvuky podobné škrípaniu.	Kryt čerpadla sa uvoľnil. Vypnite varič, počkajte kým vychladne a upevnite kryt čerpadla na miesto. Ak to nepomohlo, vrtuľka môže byť umiestnená nesprávne. Odpojte spotrebič od elektrickej siete, zložte veko čerpadla a zatlačte vrtuľku v strede na miesto.
Varič vydáva zvuky podobné syčaniu, bublaniu, alebo špliechaniu	Skontrolujte hladinu vody medzi ryskami MIN a MAX, prípadne upravte množstvo vody v nádobe.
Varič deformuje rybie filety alebo rozbíja vajíčka.	Nastavte kryt čerpadla tak, aby prúd vody smeroval na stenu nádoby, opačným smerom od vákuovaných pokrmov.
Kontrolky alebo iné svetelné údaje počas prevádzky blikajú.	Je to bežný jav, ktorý nemá vplyv na výkon variča.

Ak sa objaví na výrobku iná porucha alebo problém, obráťte sa na svojho predajcu. Zásadne sa nepokúšajte prístroj demontovať, opravovať alebo akýmkoľvek spôsobom upravovať. V prípade demontáže, úprav alebo akéhokoľvek pokusu o opravu, strácate nárok na záruku a môže dôjsť k poškodeniu prístroja, či dokonca k zraneniu alebo škodám na majetku.

Technické parametre

Názov produktu	Lauben Sous Vide Stick SV01
Model	LBNSV01
Výkon motora	1200 W
Minimálna teplota	+20°C
Maximálna teplota	95°C
Teplotná presnosť	±1%
Minimálna hĺbka vody	11 cm
Minimálny objem vody	10 l
Maximálny objem vody	15 l
Výkon čerpadla	8.5 l/min
Príkon	220 ~ 240 VAC, 50/60 Hz

1. Uvedený symbol na výrobku alebo v sprievodnej dokumentácii znamená, že použité elektrické alebo elektronické výrobky sa nesmú likvidovať spolu s komunálnym odpadom. Z dôvodu správnej likvidácie výrobku ho odovzdajte na určených zverných miestach, kde ich prevezmú bez akýchkoľvek poplatkov. Správnou likvidáciou tohoto výrobku pomôžete chrániť cenné prírodné zdroje a podporujete prevenciu potencionálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a na zdravie človeka, ktoré by mohla spôsobiť nesprávna likvidácia takéhoto odpadu. Ďalšie podrobnosti s tým súvisiace si vyžiadajte na miestnom úrade alebo v mieste najbližšieho zberného dvora. Pri nesprávnej likvidácii takéhoto typu odpadu, vám v súlade so štátnymi predpismi hrozí udelenie pokuty.

Informácie pre užívateľov, týkajúce sa likvidácie elektrických a elektronických zariadení(určených pre firmy a spoločnosti): Za účelom správnej likvidácie elektrických a elektronických zariadení si vyžiadajte podrobné informácie od svojho predajcu alebo dodávateľa.

Informácie pre spotrebiteľov, na likvidáciu elektrických a elektronických zariadení, v iných krajinách, ktoré nie sú členmi EÚ: Za účelom správnej likvidácie elektrických a elektronických zariadení si vyžiadajte podrobné informácie na príslušnom úrade alebo su svojho predajcu takýchto zariadení. Všetko je vyjadrené symbolom prečiarknutého kontajnera na výrobku, obale alebo v tlačových materiáloch.

2. Záručné opravy zariadenia si uplatňujte u svojho predajcu. V prípade technických problémov a otázok kontaktujte svojho predaju. Ten Vas oboznámi s ďalším postupom. Dodržiavajte pravidlá práce s elektrickými zariadeniami. Spotrebiteľ nie je oprávnený demontovať zariadenie ani vymieňať žiadnu jeho časť. Pri otvorení alebo odstránení krytu hrozí riziko úrazu elektrickým prúdom. Pri nesprávnej inštalácii zariadenia a jeho opätovnom zapojení sa taktiež vystavujete riziku úrazu elektrickým prúdom.

Pokiaľ nie je stanovené inak, **záručná doba** na výrobky je 24 mesiacov. Záruka se nevzťahuje na poškodenia resp. škody spôsobené nenáležitým používaním výrobku, jeho mechanickým poškodením, vystavením agresívnym podmínkám, zaobchádzaním v rozpore s návodom na použitie a bežným opotrebovaním.

Výrobca, dovozca ani distribútor nenesú žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnym používaním výrobku.

Vyhlásenie o zhode

Spoločnosť elem6 s.r.o. týmto vyhlasuje, že všetky zariadenia Lauben vyhovujú základným požiadavkám a ďalším príslušným ustanoveniam Smernice 2014/30/EÚ a Smernice 2014/35/EÚ. Produkty sú určené na predaj bez obmedzenia na území Nemecka, Českej republiky, na Slovensku, v Poľsku, Maďarsku a v dalších členských krajinách EÚ. Vyhlásenie o zhode je dostupné na : www.lauben.com.

Dovozce do EU

elem6 s.r.o., Braškovská 308/15, 16100 Praha 6
www.lauben.com

Chyby tlače a zmeny v návode na použitie sú vyhradené.

Lauben The Right Way

www.lauben.com